

A Bibliography of Ottoman and Turkish Literature Available For Purchase in English

March 2023

Prepared for Artichoke by Roberta Micallef and Esra Özdemir

- Ağaoğlu, Adalet. *Rabia's Return*. 1. Ed, Epsilon Yayıncılık, 2005.
- Ağaoğlu, Adalet, and Figen Bingül. *Summer's End*. 1st ed, Talisman House, 2008.
- Ağaoğlu, Adalet, and John Goulden. *Curfew*. Center for Middle Eastern Studies, University of Texas at Austin, 1997.
- Ahmet Mithat, et al. *Felâatun Bey and Râkım Efendi: An Ottoman Novel*. First edition, Syracuse University Press, 2016.
- Akarsu, Hikmet Temel. *Loser's Tale (Kadıköy Sound): Rock "n" Novel*. Createspace, 2015.
- Akın, Gülten. *Turkish Poetry Today 2017*. Edited by Mel Kenne et al., Red Hand Books, 2017.
- . *What Have You Carried over?: Poems of 42 Days and Other Works*. Edited by Saliha Paker and Mel Kenne, First edition, Talisman House, Publishers, 2014.
- Altun, Selcuk. *Songs My Mother Never Taught Me*. Telegram Books, 2009. Andrews, Walter G., et al., editors. *Ottoman Lyric Poetry: An Anthology*. Expanded ed, University of Washington Press, 2006.
- Atasü, Erendiz, and Elizabeth Maslen. *The Other Side of the Mountain*. 1st English ed, Milet Publisher, 2000.
- Boyle, Alison, et al. *The Dance of the Eagle and the Fish*. Milet, 2001.
- Çetin, Fethiye, and Maureen Freely. *My Grandmother: An Armenian-Turkish Memoir*. Verso, 2012.
- Dağlarca, Fazıl Hüsnü, and Talât Sait Halman. *Defense against the Night: Poems*. First edition, Imprint Press Inc, 2014.
- Edgü, Ferit, et al. *The Wounded Age and Eastern Tales*. New York Review Books, 2022.
- Erdoğan, Aslı, and Amy Spangler. *The City in Crimson Cloak*. Soft Skull Press, 2007.
- Erdoğan, Aslı, and Sevinç Türkkan. *The Stone Building and Other Places*. City Lights Books, 2018.
- Ersin, Saygın, and Mark Wyers. *The Pasha of Cuisine*. First English edition, Arcade Publishing, 2018.

- Güntekin, Reşat Nuri, et al. *Çalikuşu (the Wren): The Complete English Translation : A Turkish Classic*. Second edition, 2020.
- . *Falling Leaves (Yaprak Dökümü)*. Translated by W. D. Halsey, Publisher not identified, 2013.
- Gürsel, Nedim. *The Last Tram*. Comma Press, 2011.
- Halman, Talât Sait, editor. *Contemporary Turkish Literature: Fiction and Poetry*. Fairleigh Dickinson University Press, 1982.
- Halman, Talât Sait, and Jayne L. Warner, editors. *Nightingales & Pleasure Gardens: Turkish Love Poems*. 1st ed, Syracuse University Press, 2005.
- Hinks, Jim, and Gul Turner, editors. *The Book of Istanbul: A City in Short Fiction*. Comma, 2010.
- Iz, Fahir, editor. *An Anthology of Modern Turkish Short Stories*. Bibliotheca Islamica, 1978.
- Kanık, Orhan Veli, et al. *Listening to Istanbul: Selected Poems of Orhan Veli Kanık*. Autumn Press, 2002.
- Kanık, Orhan Veli, and Talât Sait Halman. *Just for the Hell of It: 111 Poems*. Multilingual Yabancı Dil Yayınları, 1997.
- Kanık, Orhan Veli, and George Messo. *The Complete Poems*. Shearsman Books, 2016.
- Kanık, Orhan Veli, and Murat Nemet-Nejat. *I, Orhan Veli: Poems*. Hanging Loose Press, 1989.
- Karantay, Suat, editor. *Contemporary Turkish Short Fiction: A Selection*. Çitlembik ; [Distributor] Nettleberry, 2009.
- Karaosmanoglu, Yakup Kadri. *Stepmother Earth*. Milet Ltd, 2020.
- Karasu, Bilge, et al. *A Long Day's Evening*. City Lights Books, 2012.
- . *Night*. Louisiana State University Press, 1994.
- Karasu, Bilge, and Aron Aji. *Death in Troy*. City Lights, 2002.
- . *The Garden of Departed Cats*. New Directions Pub. Corporation, 2003.
- Karay, Refik Halit. *Stories of Exile*. Edited by Karolina Dejnicka and Nefise Kahraman, Translation Attached, 2022.
- Köksal, Sırma, et al., editors. *Turkish Literature by Quotations*. 1st ed, Epsilon Yayıncılık, 2004.
- Kulin, Ayşe, and John W. Baker. *Last Train to Istanbul*. Amazon Crossing, 2010

Levi, Mario, and Ender Gürol. *Istanbul Was a Fairy Tale*. 1st ed, Dalkey Archive Press, 2012.

Lewis, Geoffrey, editor. *The Book of Dede Korkut*. Penguin, 1974. Livaneli, Zülfü, and Brendan Freely. *Disquiet*. Other Press, 2021.

---. *Serenade for Nadia*. Other Press, 2020.

Livaneli, Zülfü, and Ayşe A. Şahin. *The Last Island*. Other Press, 2022.

Nâzım Hikmet, et al. *Poems of Nazim Hikmet*. 2nd, Rev.Expanded ed., Persea Books, 2002.

---. *Rubâiyât*. 1st ed, Copper Beech Press, 1985.

---. *The Moscow Symphony: And Other Poems*. Translated by Taner Baybars, Rapp & Whiting : André Deutsch, 1970.

---. *Things I Didn't Know I Loved: Selected Poems of Nâzım Hikmet*. Persea Books, 1975.

Nâzım Hikmet, and Mutlu Konuk Blasing. *Life's Good, Brother*. 1st ed, Persea Books, 2013.

Nâzım Hikmet, and Randy Blasing. *Human Landscapes from My Country: An Epic Novel in Verse*. Persea Books, 2009.

Nemet-Nejat, Murat. *Turkish Voices*. 1st ed., Punctum Books, 2022.

Nesin, Aziz. *Istanbul Boy. 2: Yol = (The Path)*. Center for Middle Eastern Studies, the Univ. Of Texas at Austin, 1979.

---. *Istanbul Boy. 3: Yokuşun Başı = (The Climb)*. Center for Middle Eastern Studies, the Univ. Of Texas at Austin, 1990.

Nesin, Aziz, Aziz Nesin, et al. *Laugh or Lament? Selected Short Stories of Aziz Nesin*. 1st ed, Ministry of Culture of the Republic of Turkey, 2002.

Nesin, Aziz, Talat Sait Halman, et al. *The Tales of Nasrettin Hoca*. Dost Yayınları, 1988.

Nesin, Aziz, and Louis Mitler. *Turkish Stories from Four Decades*. 1st ed, Three Continents Press, 1991.

Öğüt, Hande, editor. *Istanbul in Women's Short Stories*. First English edition, Milet Publishing, 2012.

Orhan Kemal. *Murtaza: The King of His Duty*. First English edition, Everest Publications, 2016.

---. *My Father's House: The Idle Years*. First English edition, Everest

- Publications, 2014.
- Orhan Kemal. *The Idle Years: My Father's House and The Idle Years*. Peter Owen Publishers, 2008.
- Pala, İskender, and Ruth Whitehouse. *Tulip of İstanbul / İskender Pala; Translated from the Turkish by Ruth Whitehouse*. 1. Edition, Kapı, 2014.
- Pamuk, Orhan. *A Strangeness in My Mind*. First American edition, Alfred A. Knopf, 2015.
- . *Nights of Plague*. Translated by Ekin Oklap, Alfred A. Knopf, 2022.
- . *Snow*. 1. Vintage International ed, Vintage International, 2005.
- . *The Black Book*. Farrar, Straus & Giroux, 1994.
- . *The White Castle*. 1st U.S. ed, Braziller, 1991.
- Pamuk, Orhan, and Maureen Freely. *Istanbul: Memories and the City*. 1st American ed, Knopf, 2005.
- . *The Museum of Innocence*. 1st North American ed, Alfred A. Knopf, 2009.
- Pamuk, Orhan, and Erdağ M. Göknar. *My Name Is Red*. Alfred A. Knopf, 2001.
- Pamuk, Orhan, and Güneli Gün. *The New Life*. Farrar, Straus, and Giroux, 1997.
- Sabahattin Ali, and David Selim Sayers. *Madonna in a Fur Coat*. Translated by Maureen Freely and Alexander Dawe, Penguin Classics, 2021.
- Silay, Kemal, editor. *An Anthology of Turkish Literature*. Repr, Cem Publ, 2006.
- Soysal, Sevgi. *Dawn*. Translated by Maureen Freely, First Archipelago Books edition, Archipelago Books, 2022.
- . *Noontime in Yenişehir*. Translated by Amy Spangler, First English edition, Milet Publishing, 2016.
- Sümer, Faruk, et al. *The Book of Dede Korkut: A Turkish Epic*. First pbk. Print, University of Texas Press, 1991.
- Taner, Haldun, and Geoffrey Lewis. *Thickhead and Other Stories*. Forest Books : Unesco, 1988.
- Tanpınar, Ahmet Hamdi, et al. *The Time Regulation Institute*. Penguin Books, 2013.
- Tekin, Latife. *Berji Kristin: Tales from the Garbage Hills*. Translated by Ruth Christie, Marion Boyars, 2022.
- Tekin, Latife, Saliha Paker, Mel Kenne, et al. *Dear Shameless Death*. Marion Boyars, 05.

- . *Swords of Ice*. Marion Boyars, 2007.
- Temelkuran, Ece. *Women Who Blow on Knots*. Translated by Alexander Dawe, Parthian Books, 2017.
- Temelkuran, Ece, and Zeynep Beler. *Turkey: The Insane and the Melancholy*. Zed Books, 2016.
- Tunç, Ayfer, and Feyza Howell. *The Highly Unreliable Account of the History of a Madhouse*. Istros Books, 2020.
- Ümit, Ahmet. *A Memento for Istanbul*. Translated by Rakesh Jobanputra, First English edition, Everest, 2011.
- Uzuner, Buket. *Istanbul Blues*. Milet, 2014.
- Uzuner, Buket, Pelin Arıner, et al. *Mediterranean Waltz: 1998 Nobel Prize of Istanbul University ; [Novel]*. 5. Ed, Everest Publ, 2010.
- Uzuner, Buket, Clare Frost, et al. *The Adventures of the Misfit Defne Kaman: Water*. Everest Yayınları, 2014.
- Uzuner, Buket. *The Sound of Fishsteps*. Translated by Pelin Arıner, 5th edition, Everest, 2014.
- . *Two Green Otters*. Milet Publishing, 2016.
- Uzuner, Buket, and Pelin Arıner. *A Cup of Turkish Coffee = Bir Fincan Kahve*. Milet Pub., 2001.
- . *The Long White Cloud-- Gallipoli*. 2nd ed, Everest, 2007.
- Uzuner, Buket, and Kenneth Dakan. *I Am Istanbul*. First edition, Dalkey Archive Press, 2013.
- Walker, Barbara K., and Harold Berson. *Watermelons, Walnuts, and the Wisdom of Allah, and Other Tales of the Hoca*. Texas Tech University Press, 1991.
- Walker, Warren S., and Ahmet Edip Uysal, editors. *Tales Alive in Turkey*. Texas Tech University Press, 1990.
- Yaşar Kemal. *Anatolian Tales*. Writers and Readers, 1983.
- . *Anatolian Tales*. Writers and Readers, 1983.
- . *Birds Have Also Gone*. Harvill Press, 2015.
- . *Iron Earth, Copper Sky*. 1st U.S. ed, W. Morrow, 1979.
- . *The Legend of Ararat*. Collins and Harvill Press, 1975.
- . *They Burn the Thistles*. Collins, Harvill Press, 1973.
- Yaşar Kemal, and Edouard Roditi. *Memed, My Hawk*. New York Review Books, 2005.

Yaşar Kemal and Yaşar Kemal. *The Undying Grass*. Morrow, 1978.